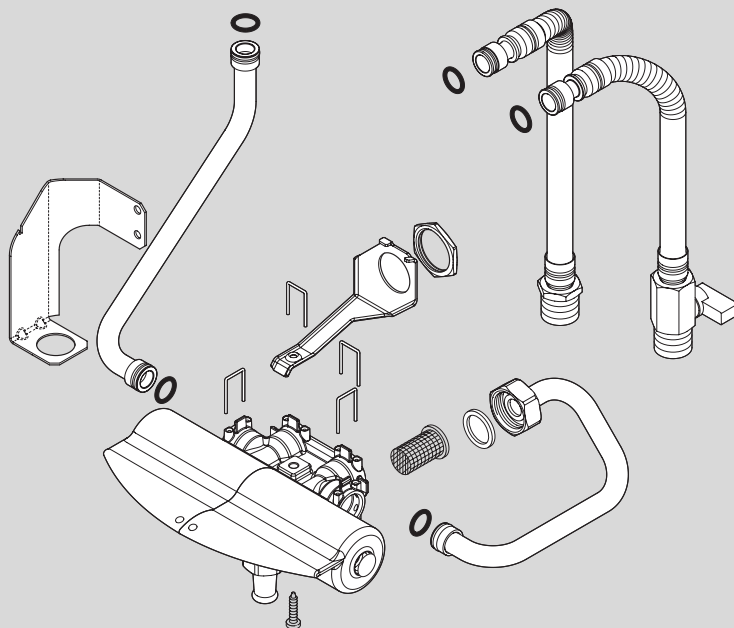


Nr. 1063/ Nr. 1064/ Nr. 1178/ Nr. 1179

7 709 003 247/ 7 709 003 277/ 7 709 003 661/ 7 709 003 662



Français	2
Deutsch	9
Dutch	15

1 Explication des symboles

1.1 Explication des symboles

Avertissements



Dans le texte, les avertissements sont indiqués et encadrés par un triangle de signalisation sur fond grisé.



Pour les risques liés au courant électrique, le point d'exclamation dans le triangle de signalisation est remplacé par un symbole d'éclair.

Symbole	Signification
►	Etape à suivre
→	Renvoi à d'autres passages dans le document ou dans d'autres documents
•	Enumération/Enregistrement dans la liste
–	Enumération/Enregistrement dans la liste (2e niveau)

Tab. 1

Les mots de signalement au début d'un avertissement caractérisent le type et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

- **AVIS** signale le risque de dégâts matériels.
- **PRUDENCE** signale le risque d'accidents corporels légers à moyens.
- **AVERTISSEMENT** signale le risque d'accidents corporels graves.
- **DANGER** signale le risque d'accidents mortels.

Informations importantes



Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole ci-contre. Elles sont limitées par des lignes dans la partie inférieure et supérieure du texte.

2 Mélangeur

2.1 Mélangeur

Composants

- Mélangeur
- Robinet de sortie d'eau
- Support complet
- Conduite d'eau chaude
- Conduite d'eau froide
- Tuyau flexible d'eau froide
- Tuyau flexible d'eau chaude
- Agrafes de fixation (4x)
- Ecrou
- Joint torique (2x)
- Support
- Filtre d'eau
- Joint torique (3x)
- Joint

2.2 Description

L'utilisation de cet accessoire permet la mise en œuvre des appareils COMPACT en tant qu'appareils d'amenée directe.

Utilisation valide pour les modèles:

- W/WR...P
- W/WR...E
- WR...G



Non valide pour les modèles à ignition par piles.



Pour simplifier le montage du mélangeur, il est conseillé de monter tous les composants avant de fixer l'appareil.

- Installer le support de fixation sur le mélangeur (→Fig. 1, pos. 1).
- Monter les conduites d'eau froide (→Fig. 1, pos. 2) et d'eau chaude (→Fig. 1, pos. 3) sans oublier de mettre les agrafes de fixation (→Fig. 1, pos. 4).
- Monter le filtre d'eau (→Fig. 1, pos. 12).

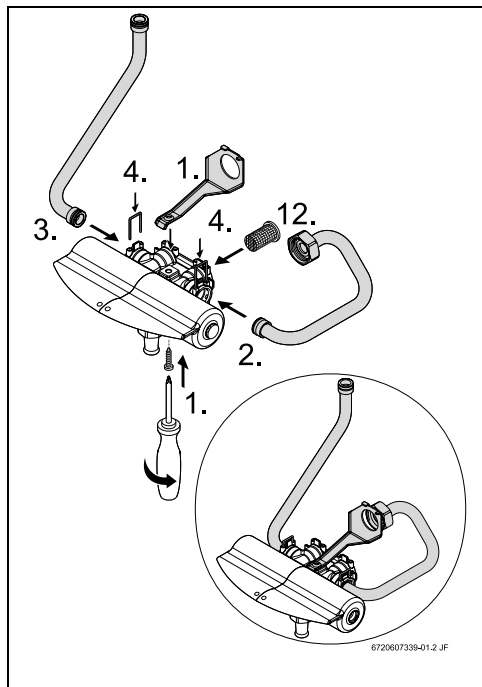


Fig. 1

2.3 Montage

- Retirer la face avant de l'appareil.
- Fermer le robinet d'arrêt d'eau froide.
- Démonter les raccords d'eau froide et d'eau chaude présents.

- Établir les raccords muraux d'eau chaude (→Fig. 2, pos. 5) et d'eau froide (→Fig. 2, pos. 6).

- Effectuer les raccordements entre le mur et le mélangeur (→Fig. 2, pos. 7 et 8).

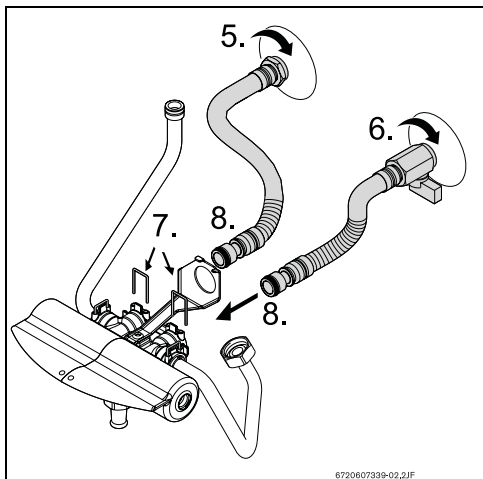


Fig. 2

- Poser la pièce accessoire sur l'appareil (→Fig. 3, pos. 9).
- Serrer à fond l'écrou (→Fig. 3, pos. 10).
- Effectuer le raccordement d'eau froide entre le mélangeur et l'appareil (→Fig. 3, pos. 11).

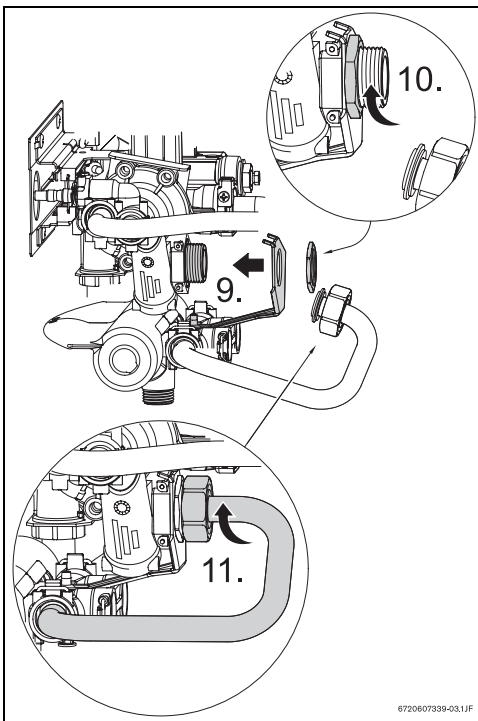


Fig. 3

- Effectuer le raccordement d'eau chaude entre le mélangeur et l'appareil (→ Fig. 4, pos. 12).

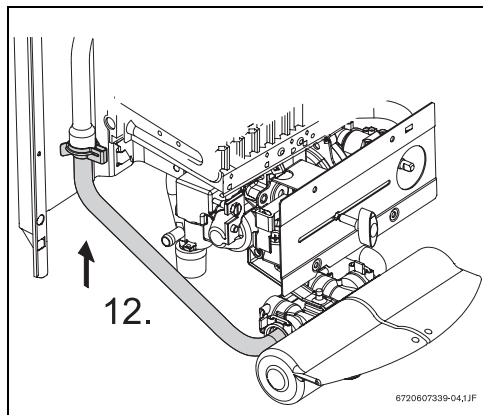


Fig. 4

Valable seulement pour les appareils avec allumage piézoélectrique pour appareils produit avant FD583, (31/03/2005)

- Détacher le piézo du support présent.
- Remplacer le support présent par le support **8 701 302 181 0** (→Fig. 5, pos. 13).
- Fixer le piézo sur le nouveau support (→Fig. 5, pos. 14).

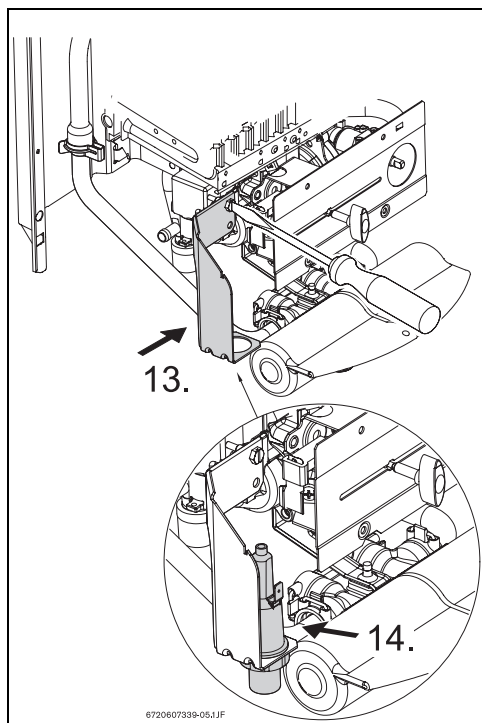


Fig. 5

- Ouvrir le robinet d'arrêt d'eau froide.
- S'assurer qu'aucune perte d'eau n'apparaisse.



Dans les installations avec une pression faible (inférieure à 1 bar), l'appareil peut se mettre hors circuit lors de l'ouverture du robinet d'eau froide de la pièce accessoire.

3 Problèmes

Le tableau suivant offre des solutions aux problèmes possibles (les solutions suivies par un * ne doivent être appliquées que par des techniciens spécialisés).

Problème	Cause	Solution
Fuite d'eau par le tuyau de sortie.	Les écrous de rétention des vannes céramiques sont desserrés.	Resserrer les écrous de rétention.
	Dysfonctionnement de la vanne céramique/des vannes céramiques.	Remplacer la/les vanne(s).
Le brûleur s'éteint en cours d'utilisation.	Pression amont insuffisante.	Placer le sélecteur de température en position de débit minimum et/ou réduire le débit d'eau froide.
	Placer le sélecteur de température en position de débit maximum.	
	Ouvrir complètement l'eau froide.	
L'appareil ne s'allume pas lors de la mise en service.	Le filtre d'eau est sale.	Nettoyer le filtre*.
Eau à débit réduit.	Pression amont insuffisante.	
	La vanne du mélangeur est obstruée.	Nettoyer le filtre*.
	Les vannes céramiques sont sales.	Vérifier et nettoyer.
	Tuyau d'eau chaude obstrué (calcaire).	Nettoyer et détartrer si nécessaire*.

Tab. 2

4 Pièces de rechange

4.1 Composants

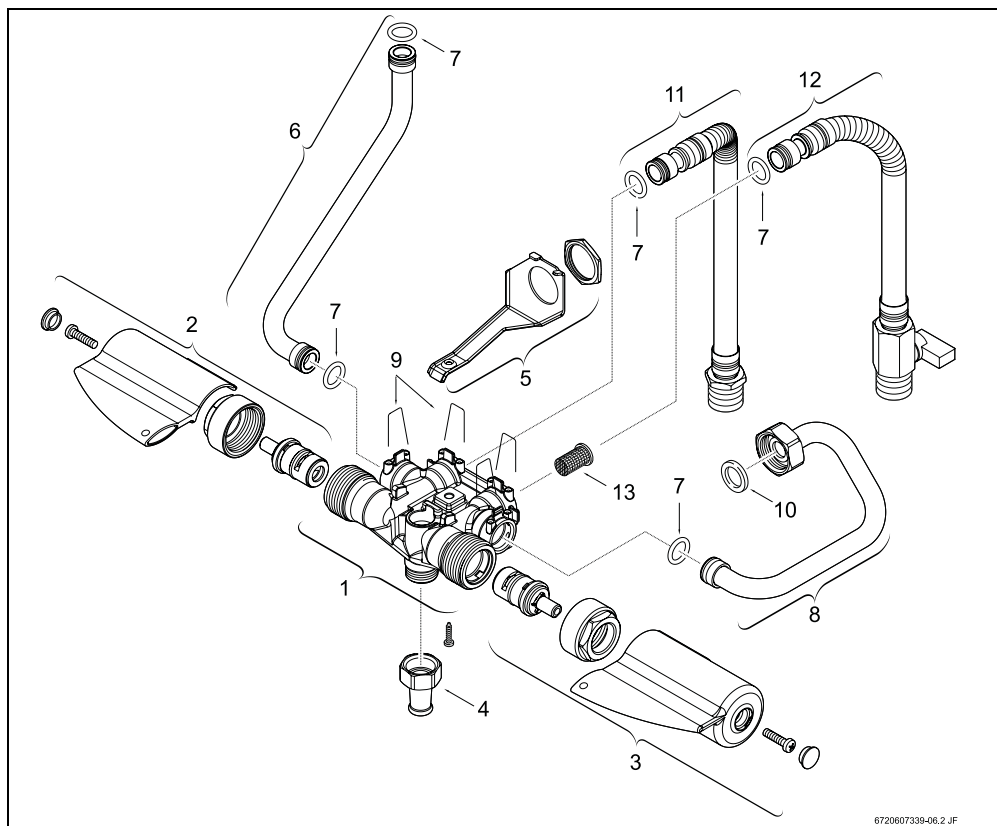


Fig. 6

Numéro	Désignation	Code
1	Corps de vanne d'eau	8 708 505 020 0
2	Vanne d'eau chaude	8 707 405 233 0
3	Vanne d'eau froide	8 707 405 235 0
4	Robinet de sortie d'eau	8 703 307 011 0
5	Support complet	8 701 304 266 0

Tab. 3

Pièces de rechange

Numéro	Désignation	Code
6	Conduite d'eau chaude (10/11 litres)	8 700 715 272 0
6	Conduite d'eau chaude (14/18 litres)	8 700 715 278 0
7	Joint torique	8 700 205 001 0
8	Conduite d'eau froide	8 700 715 268 0
9	Agrafes de fixation	8 704 705 025 0
10	Joint d'étanchéité	8 710 103 043 0
11	Tuyau flexible d'eau chaude	8 700 703 138 0
12	Tuyau flexible d'eau froide	8 700 703 156 0
13	Filtre d'eau	8 700 507 074 0

Tab. 3

1 Symbolerklärung

1.1 Symbolerklärung

Warnhinweise

	Warnhinweise im Text werden mit einem grau hinterlegten Warndreieck gekennzeichnet und umrandet.
	Bei Gefahren durch Strom wird das Ausrufezeichen im Warndreieck durch ein Blitzsymbol ersetzt.

Signalwörter am Beginn eines Warnhinweises kennzeichnen Art und Schwere der Folgen, falls die Maßnahmen zur Abwendung der Gefahr nicht befolgt werden.

- **HINWEIS** bedeutet, dass Sachschäden auftreten können.
- **VORSICHT** bedeutet, dass leichte bis mittelschwere Personenschäden auftreten können.
- **WARNUNG** bedeutet, dass schwere Personenschäden auftreten können.
- **GEFAHR** bedeutet, dass lebensgefährliche Personenschäden auftreten können.

Wichtige Informationen

	Wichtige Informationen ohne Gefahren für Menschen oder Sachen werden mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet. Sie werden durch Linien ober- und unterhalb des Textes begrenzt.
---	---

Weitere Symbole

Symbol	Bedeutung
►	Handlungsschritt
→	Querverweis auf andere Stellen im Dokument oder auf andere Dokumente
•	Aufzählung/Listeneintrag
–	Aufzählung/Listeneintrag (2. Ebene)

Tab. 4

2 Mischer

2.1 Zubehöerteile

- Mischer
- Wasseraustrittshahn
- Komplette Halterung
- Warmwasserrohr
- Kaltwasserrohr
- Flexibler Kaltwasserschlauch
- Flexibler Warmwasserschlauch
- Befestigungsklammer (4x)
- Schraube
- Mutter
- O-ring (2x)
- Halter
- Wasserfilter
- O-ring (3x)
- Dichtung

2.2 Beschreibung

Die Verwendung dieses Zubehörs ermöglicht den Einsatz von JetathermCompact Geräten als Direktzapfer.

Anwendung gueltig fuer folgende Modelle:

- W/WR...P
- W/WR...E
- WR...G

2.3 Montage

- ▶ Vorderseite des Geräts abnehmen.
- ▶ Kaltwasser-Durchgangsventil schließen.
- ▶ Vorhandene Kalt- und Warmwasserverbindungen abbauen.



Zur Vereinfachung der Montage des Mischgeräts wird empfohlen, alle Komponenten vor Befestigung des Geräts zusammenzubauen.

- ▶ Halterung am Mischer befestigen (→Bild 1, pos. 1).
- ▶ Kalt- (→Bild 1, pos. 2) und Warmwasserrohre (→Bild 1, pos. 3) montieren, dabei Anbringung der Befestigungsklammern (→Bild 1, pos. 4) nicht vergessen.
- ▶ Einabu des Wasserfilters (→Bild 1, pos. 12).

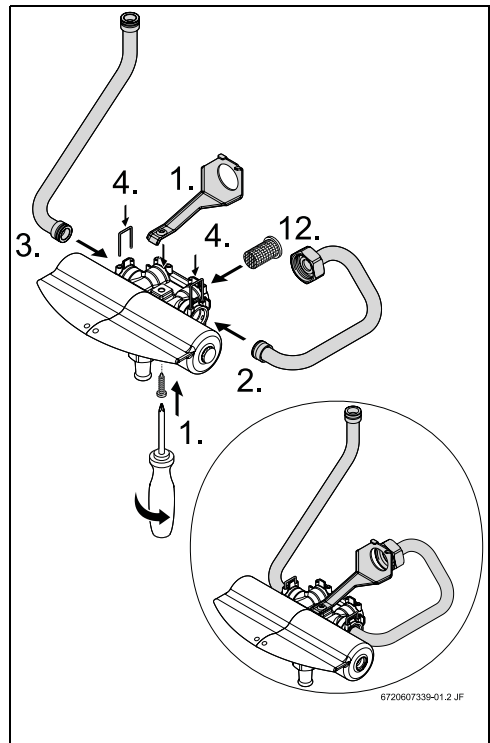


Bild 1

- ▶ Warmwasser- (→Bild 2, pos. 5) und Kaltwasser- (→Bild 2, pos. 6) herstellen.
- ▶ Flexible Leitungen am Mischer anschließen (→Bild 2, pos. 7 und 8).

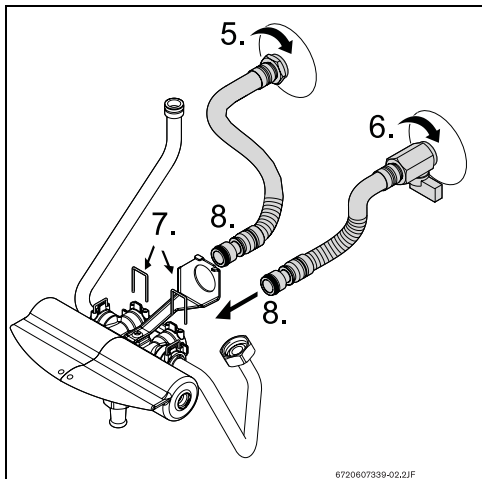


Bild 2

- ▶ Zubehörteil am Gerät aufsetzen (→Bild 3, pos. 9).
- ▶ Überwurfmutter festziehen (→Bild 3, pos. 10).

- ▶ Kaltwasserverbindung zwischen Mischer und Gerät herstellen (→Bild 3, pos. 11).

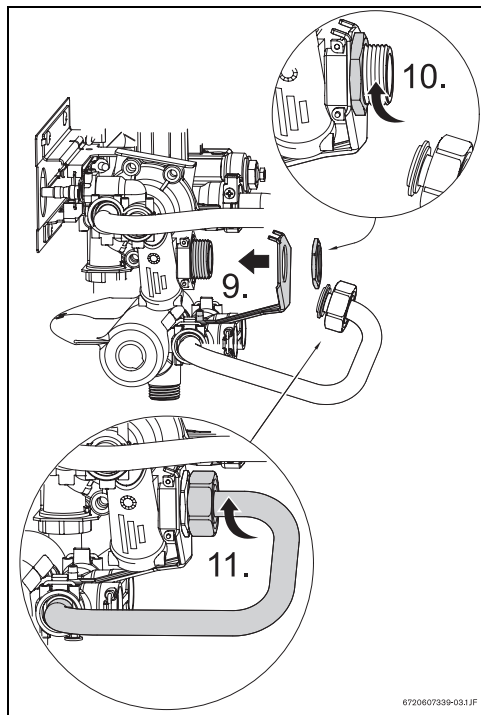


Bild 3

- ▶ Warmwasserverbindung zwischen Mischer und Gerät herstellen (→Bild 4, pos. 12).

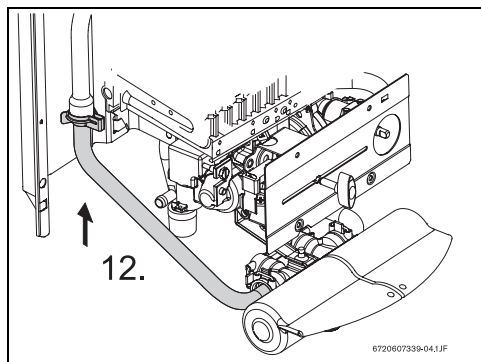


Bild 4

3 Probleme

Montage, Wartung, und Reparatur dürfen nur durch zugelassene Fachbetriebe ausgeführt werden. In der folgenden Tabelle wird die Beseitigung möglicher Störungen beschrieben (mit * gekennzeichnete Beseitigungen dürfen nur von zugelassenen Fachbetrieben vorgenommen werden).

Problem	Grund	Lösung
Wasseraustritt am Ablaufhahn.	Halteschrauben der Keramikventile sind gelöst.	Halteschrauben festziehen.
	Keramikventil(e) beschädigt.	Ventil(e) austauschen.
Der Brenner schaltet sich während des Gerätebetriebs aus.	Wasserversorgungsdruck unzureichend.	Temperaturregler auf minimalen Durchsatz stellen und/oder Kaltwasserdurchsatz reduzieren.
	Temperaturregler auf maximalem Durchsatz.	
	Kaltwasserhahn komplett geöffnet.	
Das Gerät zündet nicht.	Filter verschmutzt.	Filter reinigen*.
Geringer Wasserdurchsatz.	Wasserversorgungsdruck unzureichend.	
	Mischventil verstopft.	Filter reinigen*.
	Keramikventile verschmutzt.	Überprüfen und reinigen
	Warmwasserrohr verstopft (Kalk).	Reinigen und wenn nötig entkalken*.

Tab. 5

4 Ersatzteile

4.1 Zubehörteile

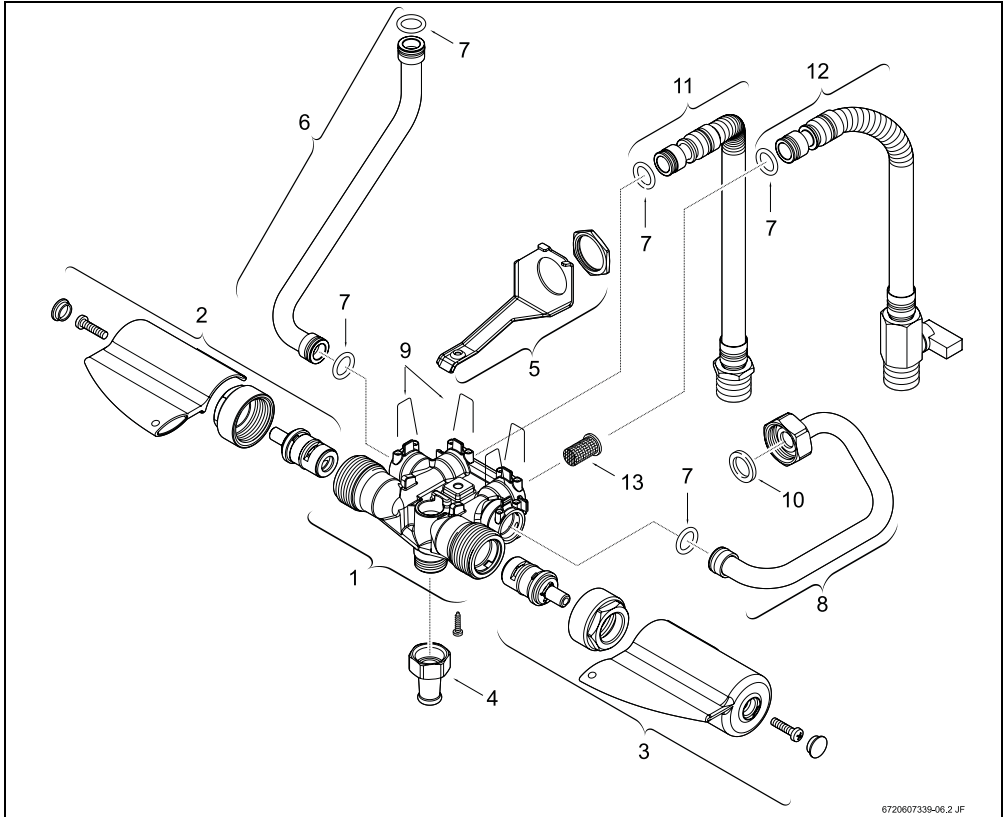


Bild 5

Nummer	Bezeichnung	Code
1	Wasserventilkörper	8 708 505 020 0
2	Warmwasserventil	8 707 405 233 0
3	Kaltwasserventil	8 707 405 235 0
4	Wasseraustrittshahn	8 703 307 011 0
5	Komplette Halterung	8 701 304 266 0

Tab. 6

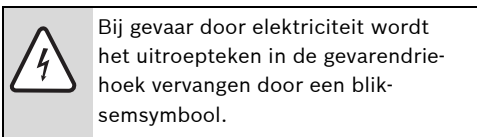
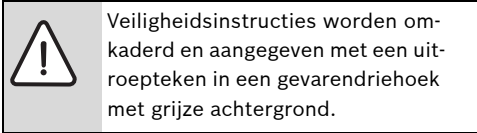
Nummer	Bezeichnung	Code
6	Warmwasserrohr (10/11 liter)	8 700 715 272 0
6	Warmwasserrohr (14/18 liter)	8 700 715 278 0
7	O-Ring	8 700 205 001 0
8	Kaltwasserrohr	8 700 715 268 0
9	Befestigungsklammer	8 704 705 025 0
10	Dichtungsring	8 710 103 043 0
11	Flexibler Warmwasserschlauch	8 700 703 138 0
12	Flexibler Kaltwasserschlauch	8 700 703 156 0
13	Wasserfilter	8 700 507 074 0

Tab. 6

1 Uitleg van de symbolen

1.1 Uitleg van de symbolen

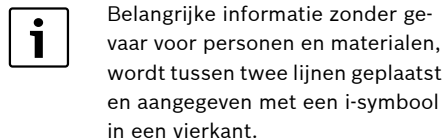
Waarschuwingssymbolen



Signaalwoorden geven de soort en de mate van de gevolgen aan indien de maatregelen ter voorkoming van het gevaar niet worden nageleefd.

- **OPMERKING** betekent dat materiële schade kan ontstaan.
- **VOORZICHTIG** betekent dat licht tot middelzwaar lichamelijk letsel kan ontstaan.
- **WAARSCHUWING** betekent dat zwaar lichamelijk letsel kan ontstaan.
- **GEVAAR** betekent dat levensgevaar kan ontstaan.

Informatiesymbool



Aanvullende symbolen

Symbool	Betekenis
►	Handeling
→	Verwijzing naar andere plaatsen in het document of naar andere documenten
•	Opsomming
–	Opsomming (subniveau)

Tabel 7

2 Menger

2.1 Componenten

- Menger
- Waterafvoerkraan
- Volledige houder
- Warmwaterbuis
- Koudwaterbuis
- koudwaterslang
- Flexibele warmwaterslang
- Bevestigingsklem (4x)
- Schroef
- Moer
- O'ring (2x)
- Hoeksteun
- Waterzeef
- O'ring (3x)
- Pakkingring

2.2 Beschrijving

Met dit accessoire heeft u de mogelijkheid COM-PACT-apparaten te gebruiken als directe toevoerapparaten. Geldt voor deze modellen.

- W/WR...P
- W/WR...E
- WR...G



Geldt niet voor modellen met een batterij ontsteking.

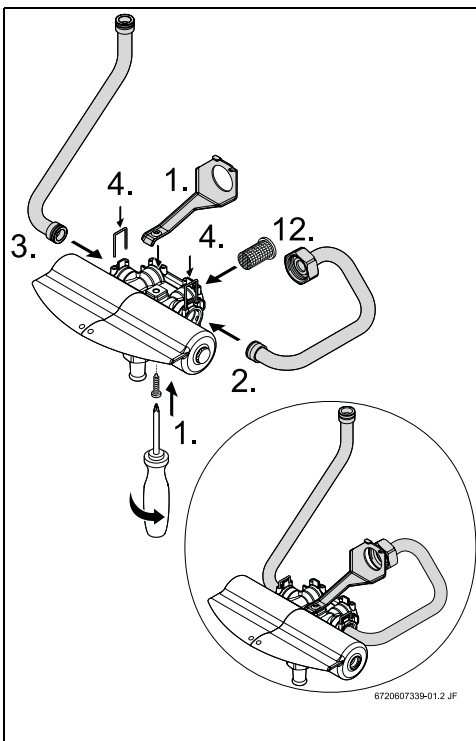
2.3 Montage

- Neem de voorkant van het apparaat af.
- Sluit de doorgangsafluiters voor koud water.
- Demonteer de aanwezige verbindingen voor koud en warm water.



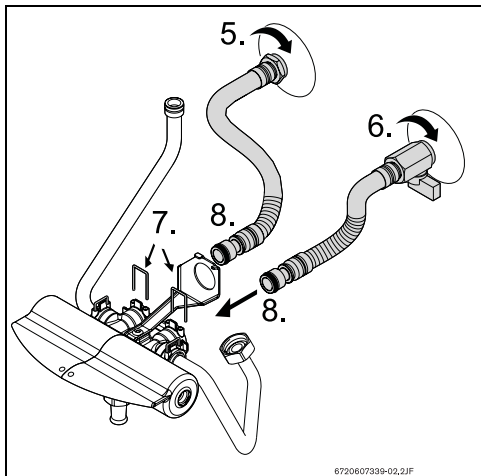
Om uzelf de montage van de mengkraan gemakkelijker te maken, raden wij u aan alle componenten in elkaar te zetten voordat u het apparaat bevestigt.

- De bevestigingshouder op de menger aanbrengen (→Afb. 1, pos. 1).
- Monteer de buizen voor koud (→Afb. 1, pos. 2) en warm water (→Afb. 1, pos. 3) en vergeet tevens niet, de bevestigingsklemmen (→Afb. 1, pos. 4) aan te brengen.
- Monteer de waterzeef (→Afb. 1, pos. 12).



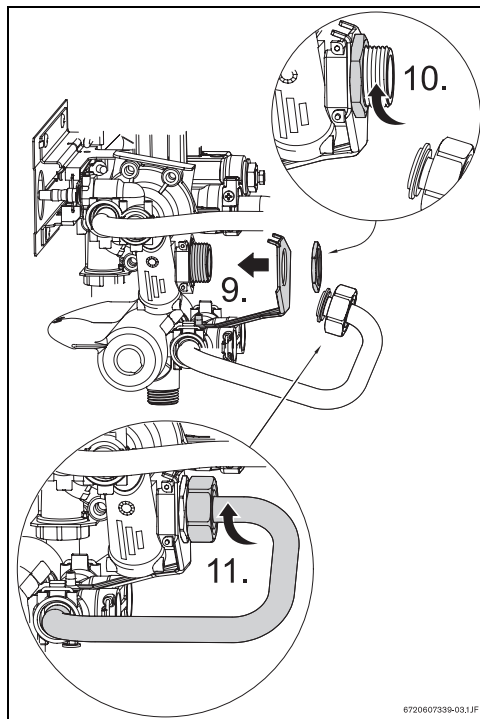
Afb. 1

- ▶ Maak de wandverbindingen voor warm (→Afb. 2, pos. 5) en koud water (→Afb. 2, pos. 6).
- ▶ De verbindingen tussen wand en menger aansluiten (→Afb. 2, pos. 7 en 8).
- ▶ De verbinding voor koud water tussen menger en apparaat aansluiten (→Afb. 3, pos. 11).



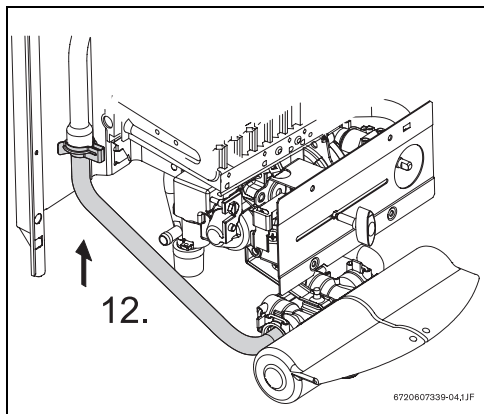
Afb. 2

- ▶ Zet het accessoire op het apparaat (→Afb. 3, pos. 9).
- ▶ Draai de moer vast (→Afb. 3, pos. 10).



Afb. 3

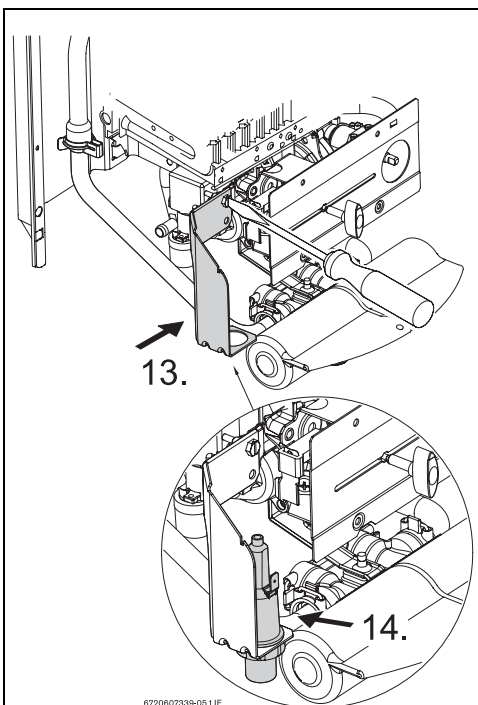
- De verbinding voor warm water tussen menger en apparaat aansluiten (→Afb. 4, pos. 12).



Afb. 4

Alleen geldig voor toestellen met piezo ontsteking, slechts voor toestellen die voor de FD583 (31/03/2005) geproduceerd zijn.

- Neem de piëzo van de aanwezige houder af.
- De bestaande houder door houder **8 701 302 181 0** vervangen (→Afb. 5, pos. 13).
- Bevestig de piëzo aan de nieuwe houder (→Afb. 5, pos. 14).



Afb. 5

- Open de doorgangsafsluiter voor koud water.
- Zorg er voor dat er geen water verloren gaat.



In installaties met een lage druk (minder dan 1 bar) bestaat de kans dat het apparaat zichzelf uitschakelt, als men de koudwaterkraan van het accessoire opendraait.

3 Problemen

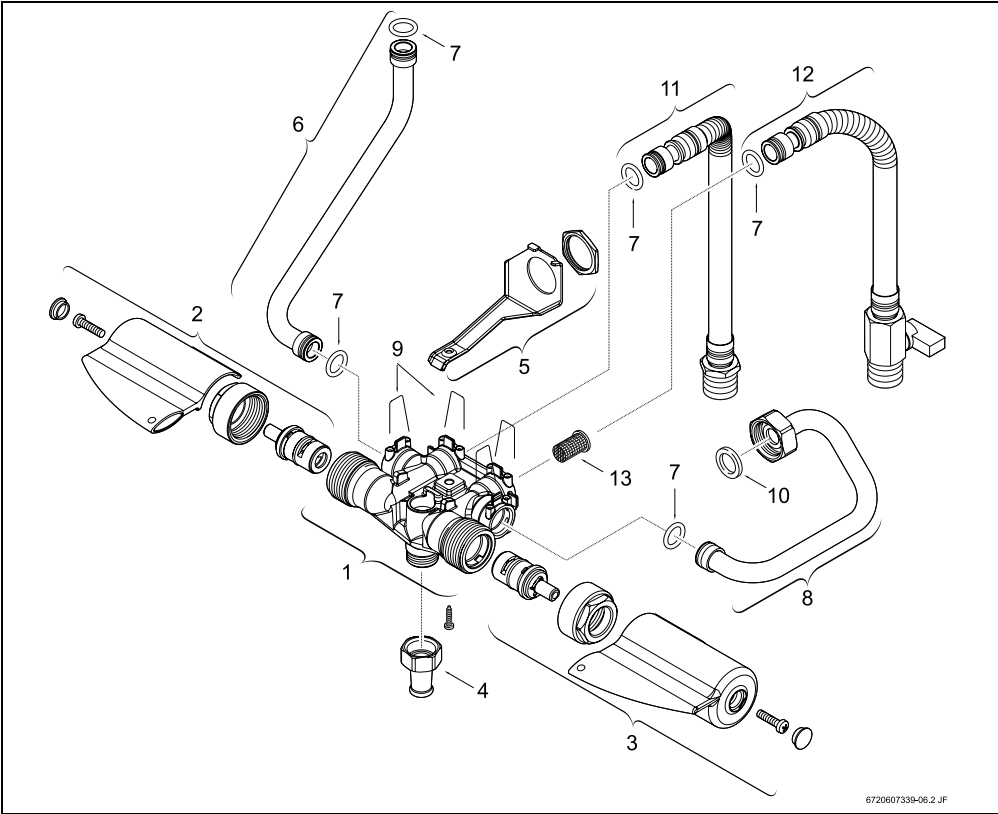
* Bij herhaling van de storing adviseren wij u contact op te nemen met uw leverancier of fabrikant.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Waterlekkage bij de waterafvoer-kraan.	Schroeven van de keramische afsluiters zitten los.	Schroeven goed vastdraaien.
	Defect aan de keramische afsluiter(s).	Afsluiter(s) vervangen.
De brander wordt tijdens gebruik van het apparaat uitgeschakeld.	Waterdruk onvoldoende.	Temperatuurschakelaar op stand voor minimale doorstroom zetten en/of de doorstroom van koud water verminderen.
	Temperatuurschakelaar op stand voor maximale doorstroom.	
	Koudwaterkraan volledig open gedraaid.	
Apparaat ontbrandt niet.	Filter is vuil.	Filter reinigen*.
Waterstraal minder krachtig.	Waterdruk onvoldoende.	
	Mengafsluiter verstopt.	Filter reinigen*.
	Keramische afsluiters vuil.	Afsluiter(s) controleren en schoonmaken.
	Buis voor warm water verstopt (kalkaanslag).	Buis schoonmaken en indien nodig ontkalken*.

Tabel 8

4 Reserve-onderdelen

4.1 Componenten



Afb. 6

Nummer	Aanduiding	Code
1	Waterklephuis	8 708 505 020 0
2	Warmwaterventiel	8 707 405 233 0
3	Koudwaterventiel	8 707 405 235 0
4	Waterafvoerkraan	8 703 307 011 0
5	Volledige houder	8 701 304 266 0
6	Warmwaterbuis (10/11 liter)	8 700 715 272 0

Tabel 9

Nummer	Aanduiding	Code
6	Warmwaterbuis (14/18 liter)	8 700 715 278 0
7	O-ring	8 700 205 001 0
8	Koudwaterbuis	8 700 715 268 0
9	Bevestigingsklem	8 704 705 025 0
10	Afdichtingsring	8 710 103 043 0
11	Flexibele warmwaterslang	8 700 703 138 0
12	Flexibele koudwaterslang	8 700 703 156 0
13	Waterzeef	8 700 507 074 0

Tabel 9

Notities

Notities

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstrasse 30-32
D-35576 Wetzlar

www.bosch-thermotechnology.com